

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>  
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

## 佐倉市产业节2013

～让人们瞧瞧佐倉的手艺技能,对佐倉的无限潜力有所着迷～

结合了市内各地的农产品、卖店、餐馆、工厂等,各式各样好吃的、好玩的、稀奇的大会场。

【日时】5月18日(周六)、19日(周日)10:00~15:30

【会场】佐倉市志津交流中心(展览会场)、由加利(ユーカーリ)南公园(卖场)

【内容】特设帐篷内~市内的饮食店、糕点店、花店等及各种商店的现卖大会。

志津交流中心~

◆工业、建设业展览会~『您知道吗?在您的身边有许多的生活产品是佐倉制~』市内所生产的制品与技术以图示板、显示板或是样品等作简单扼要的说明介绍,就算孩子们也能一见就懂。肯定大家对佐倉有所新发现,让身为市民的我们有更多的骄傲。

- 千叶县立东高中~国际烹饪科、服装设计科展示作产品
- 介绍有关产业劳动绘画比赛的入选作品(站在工作前线的人们)
- 展示市内中学生在公司单位实习的体验报告。
- 各式的免费赠品如气球、足球模样饭团、掏米(佐倉米)游戏等。
- 组子细工工作房·橡皮擦版画工作房·木框手工艺品工作房·亲子料理教室·独特创新版画工作房。

停车场特设舞台~

◆活动~市内小学合唱表演、市内中学的乐器演奏会(18、19日)·展示各式工商业用汽车(白色警察摩托车、起重机吊车、挖土车等)·佐倉市出身的二重唱歌手演唱会(18日)·千叶人物玩偶大集合(千叶县チーバくん、成田市うなりくん、酒々井町井戸っこしすいちゃん、与勝つタネ!くん、佐倉市カムロちゃん等)(19日)。

由加利(ユーカーリ)南公园~

◆卖场~贩卖位于佐倉市内的餐厅、点心铺、花店等的商品,并且有现场调理示范。

※在不得已的情况下,以上预定的日程与内容有变更之可能,敬请多多包涵。

**会场没有提供停车场服务。**附近的收费停车场也极有限,请大家尽可能使用公共交通工具,或者是搭乘我们为您准备的免费搭乘路线。在18日(周六)19日(周日)10:00~15:30时日内,由加利线(无尾熊号)可免费搭乘。※请千万不要路边违规停车,以免造成邻家困扰。会场的秩序与安全是需要靠大家的协助与合作,谢谢

【询问】佐倉市产业展实行委员会事務局(佐倉市役所产业振兴课内)

☎484-6145 FAX 486-2504 <http://www.city.sakura.lg.jp/monofes/>



## 草笛之丘~佐倉五月节

5月3日〔周五〕~6日〔周一〕9:00~17:00〔开园时间 16:00 为止〕

5月是日本最美丽的季节,新叶刚发完芽到处都是新绿。在这春风荡漾、百花齐放的季节里,让我们脱下厚重的大衣,伸开双手做个深呼吸出门去踏青。就连飘扬在蓝天下的鲤鱼旗,也好像活生生的池中之鲤,象征着鲤鱼耀龙门之意。您打算怎么样来度过今年的黄金周假期呢?佐倉草笛之丘每年惯例举行的「五月节」活动,今年也照常举行,请别错过这一年一度的好机会,我们在这儿等着您的参加。

【地点】佐倉草笛之丘,佐倉市饭野 820

【门票】大人 400 日元,中小学生 300 日元,幼儿 150 日元

5月5日(儿童节)初中学生以下的儿童免票入场。

【表演及内容】●影视英雄剧场(4日、周六)①上午 11:00~

©2013 テレビ朝日・東映AG・東映

②下午 2:00~ 舞台设在体育馆里面,雨天照常举行,并且英雄们将与大家握手同欢。

●怀古游戏体验。●做荞麦面条体验。●与小动物们接触交流活动。●日本大鼓演奏。

※因天候或者其他原因活动内容会有所改变,请多包涵。不明之处请询问下列。

【体验教室】蓝色玻璃球制作教室、彩色玻璃教室、陶器品制作教室等。

※另外有当地摊儿贩卖烤鸡肉串、烤热狗、年糕、炒面条、米粉团、棉花糖,当地新鲜蔬菜、花苗及小动物园等。

【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854 网址: <http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp>





## 摇身一变成为英雄武士

在佐倉市依然留有历史遗迹的武士宅邸，可认你试穿古代武士盔甲过瘾。身高140公分以上的人都可以免费试穿。尤其欢迎女士或者是父子、母女等。希望在端午的节日能让您有个难忘的回忆。

【日期】5月5日(周六) 国定假日

【时间】上午10:00~12:00, 下午1:30~4:00

【定员】40名, 开馆30分之前先后顺序报名

【地点】武士宅(旧但马家住宅)

※在同一时日、地点有折纸游戏教室(教你武士帽、カムロちゃん等折叠作法)免费, 无需申请报名。

【门票】大人210日元、学生100日元、中小小学生免费

※同日下列的历史设施中小小学生免费入

大家如何计划今年的黄金週假呢?不妨利用这难得的机会, 舒坦心情解放平常的紧张。带着孩子们或邀请亲朋好友, 在莺报早春的此刻一游古迹。



武士宅 9:00~17:00 (16:30入馆止)

旧堀田邸 10:00~16:30 (16:00入馆止)

佐倉顺天堂纪念馆 9:00~17:00 (16:30入馆止)

【门票】以上三个馆通用票大人520日元, 学生260日元。各馆1人1次、当天有效, 各馆皆有贩卖。

※文化财团设施在黄金週连休中的日程如下:

开馆日: 5月1日(周三)~6日(周一), 5月7日休馆。

【询问】文化课 ☎484-61912

## ~非法丢弃垃圾, 是非人道的行为~

### ■非法丢弃垃圾的现状

在人烟稀少不显人目、到处脏乱违章垃圾、杂草丛生的地方, 是违法丢弃垃圾最好的温床。原则上, 被丢弃在个人拥有的土地或者是建筑物里边的废物, 所有权者必须负责将予以处理。并作定期的清扫以防再犯。

### ■佐倉市的对策

市方, 对易于发生非法丢弃垃圾的地方, 设置警告牌、安置非法丢弃垃圾的监视管理员、并有协助合作的巡视员作定期巡逻。而且在市村町的各处作紧密的调查, 并努力以进早发现非法丢弃的行为作预防工作。

### ■如果您发现了, 请进早连络

非法丢弃垃圾是犯罪的行为, 将受处罚。丢了再丢, 一再而三的发生非法丢弃垃圾, 如果人人能循规蹈矩、遵守法律, 应该是根绝违法最好的方法。如果您有发现非法丢弃垃圾的地方, 或是违法丢弃的垃圾, 请进快与我们联系感谢您的合作。



【连络处】废弃物对策课 484-6149

## 请别忘记缴纳汽车税

~5月31日(周五)到期~

在5月上旬, 汽车税务所将会邮寄缴税通知书于您府上。接到通知书之后, 请至您居家附近的金融机关缴纳。※便利商店(部分地方除外)也可缴纳。详细说明请参照同信封内的指南。

※轻型汽车税, 请在市役所柜台、金融机关、便利商店或者是用汇款方式缴纳。感谢您的合作。

【询问】佐倉县税事务所 ☎483-1150

自动车税事务所 ☎243-2721



## 补助住宅用太阳光发电的部分设置费用

好消息

市为了促进再利用太阳能的普遍化, 将补助住宅用太阳光发电设备之部分费用。申请为先后顺序, 申请金额达满补助费用的预算额时将截止申请报名。

【对象】符合下列各项条件者

①现住处或者是预定搬入市内(佐倉市)居住者, 或者是新购买的住屋已装置有太阳光能发电设备。

②与电力公司有打契约, 并且在平成26年3月19日(周三)能提出实绩报告书的人。

③没有拖欠税金的人。④装置的太阳发电设备是新机器。

【补助金额】发电量1kw的装置, 补助费为二万日元。发电耗电量不可超过10kw, 补助费上限为七万日元。

【申请方法】申请书可从市役所的网页下载, 或者是到市役所1号馆5楼的生活环境课领取。填写必要内容事项之后, 请在同处申请办理。可代理申请但无法用邮件的邮递方式申请。敬请合作。

【申请开始日】5月17日(周五)9:00~ 先后顺序, 限定一人只能申请一次。资料不齐全时必须重新办理。

【申请会场】5月17、20日9:00~17:00在1号馆6楼大会议室, 上列日时以后在5楼的生活环境课申请报名。

【询问】生活环境课 ☎484-6148

## 为外国籍市民所提供的服务

### ◆各种法律咨询, 外国人士的免费综合咨询

【内容】法律, 人权, 出入国, 在留, 保险, 年金, 教育等。

※会场有两处, 请就近就便, 免费, 并且为您保守秘密, 如果需要翻译时请事先提出。

【日时】5/13、6/3、7/20、8/5、9/2、10/7 (均为周一) 13:00~16:00, 一人约45分钟。

【会场】千叶县国际交流中心, 千叶市美滨区中瀬2-6 14楼(距JR京葉线海浜幕张站南口步行5分钟)

【内容】免费, 须报名先后顺序, 需翻译者请事联络。

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245 传真043-297-2753 电子邮箱: [kudo@ccb.or.jp](mailto:kudo@ccb.or.jp)

### ◆为外国人士举行的日语讲座※连续上月版的追加班次

星期	学习程度	时间	地点
周日	初级~中级	10:30~12:00	中央公民馆

【费用】3学期制, 教材费各期各班1,000日元。

【询问】(财)佐倉国际交流基金 ☎/ 传真 484-6326

## 千叶县对外国人的中文电话咨询服务

☎ 043-297-2966

星期二 9:00~12:00

## 图书馆 免费活动

### ◆佐倉南图书馆

☎483-3000 ...2、3岁说故事书、游戏会...

【日时】5月8、22日(周三)10:30~11:00

【内容】说故事、手玩耍。两天内容相同。

【对象】2、3岁儿童及其监护人各15组(报名先后顺序)

【报名】9:00~17:00之间以电话或直接到柜台报名

### ◆志津图书馆 ☎488-0906... 图书说话会...

【日时】5月22日(周三)10:30~

【内容】说故事、手玩耍、介绍书本、好玩的劳作。

【对象】1~3岁儿童及其监护人各15组(报名先后顺序)

【报名】9:00~17:00之间以电话或直接到柜台报名

